



2021-12-08

Wahrhaftig, es wäre auch eine ewige Schande für den Aristoteles, wenn er sich mehr um den poetischen Wert der Stücke, mehr um ihren Einfluß auf die Sitten, mehr um die Bildung des Geschmacks darin bekümmert hätte, als um die Olympiade, als um das Jahr der Olympiade, als um die Namen der Archonten, unter welchen sie zuerst aufgeführt worden!

Gotthold Ephraim Lessing, *Über ihn selbst* Aus: »Hamburgische Dramaturgie«

To be true, it would also be an eternal disgrace for Aristoteles if he would have drawn more attention to the poetic value of the plays, to their impact on the customs, to the nurture of tastes than to the Olympic Games, to the year of the Olympic Games, to the names of the archons, during whose governance the first Olympic Game was held!

Gotthold Ephraim Lessing, *About himself* From: »Hamburg Dramaturgy«

说实话，如果让亚里士多德多关注一下戏剧的文学价值、戏剧对于风俗的影响以及戏剧如何影响品味的话，恐怕他会觉得太丢脸，还不如去钻研奥林匹克运动会，它的举办时间、它最早举办时在位的古希腊最高执政官们的名字。

高特豪德·艾弗拉伊姆·莱辛，关于他本人 自：《汉堡剧评》

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室